

# FAR TOOLS®



**BVS 2800**  
Professional Machine

- FR** *Broyeur de végétaux (Notice originale)*
- EN** *Shredder (Original Manual translation)*
- DE** *Garten-Häcksler (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Triturador de desechos orgánicos (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *Frantumatore di vegetali (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Triturador de vegetais (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Hakselaar (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** Μηχανή λιανίσματος φυτών (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** *Rozdrabniarka do odpadów roślinnych (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Oksasilppuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Växtkross (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** Мелачка за клонкипостъпателно действие (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** *Plantekværn (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Tocător de vegetale (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** Дробилка растений (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** *Nebati sıyrıcı (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Drtič rostlin (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Drvič rastlín (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) מגרסת צמחים
- AR** (قيلصلأل تاميلعتل نم قمجرتل) طاحن للنبات
- HU** *Zöldségdaráló (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Naprava za drobljenje rastlin (Prevod iz izvornih navodil)*
- ET** *Augalü smulkintuvas.saag (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Augu smalcināmā mašīna (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Oksapurustaja (Vertimas iš originalių instrukcijas)*



© FAR GROUP EUROPE

175039-D-20151130

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



**FIG. A**

Contenu du carton  
 Inhoud van de doos  
 Conteúdo da caixa  
 Contenido de la caja  
 Contenuto della confezione  
 Contents of the box



07

04

05

06

09



- 01 : Rondelle / Disc
- 02 : Entretoise / Brace
- 03 : Ecrou de serrage / Nut
- 04 : Roue / Wheel
- 05 : Enjoliveur / Hub cap
- 06 : Poussoir / Push device
- 07 : Axe des roues / Wheel center
- 08 : Clés de serrage / Tighting key
- 09 : Bac de récupération / Garbage tank

01



x 2

02



x 2

03



x 2

04



x 2

05



x 2

06



07



08



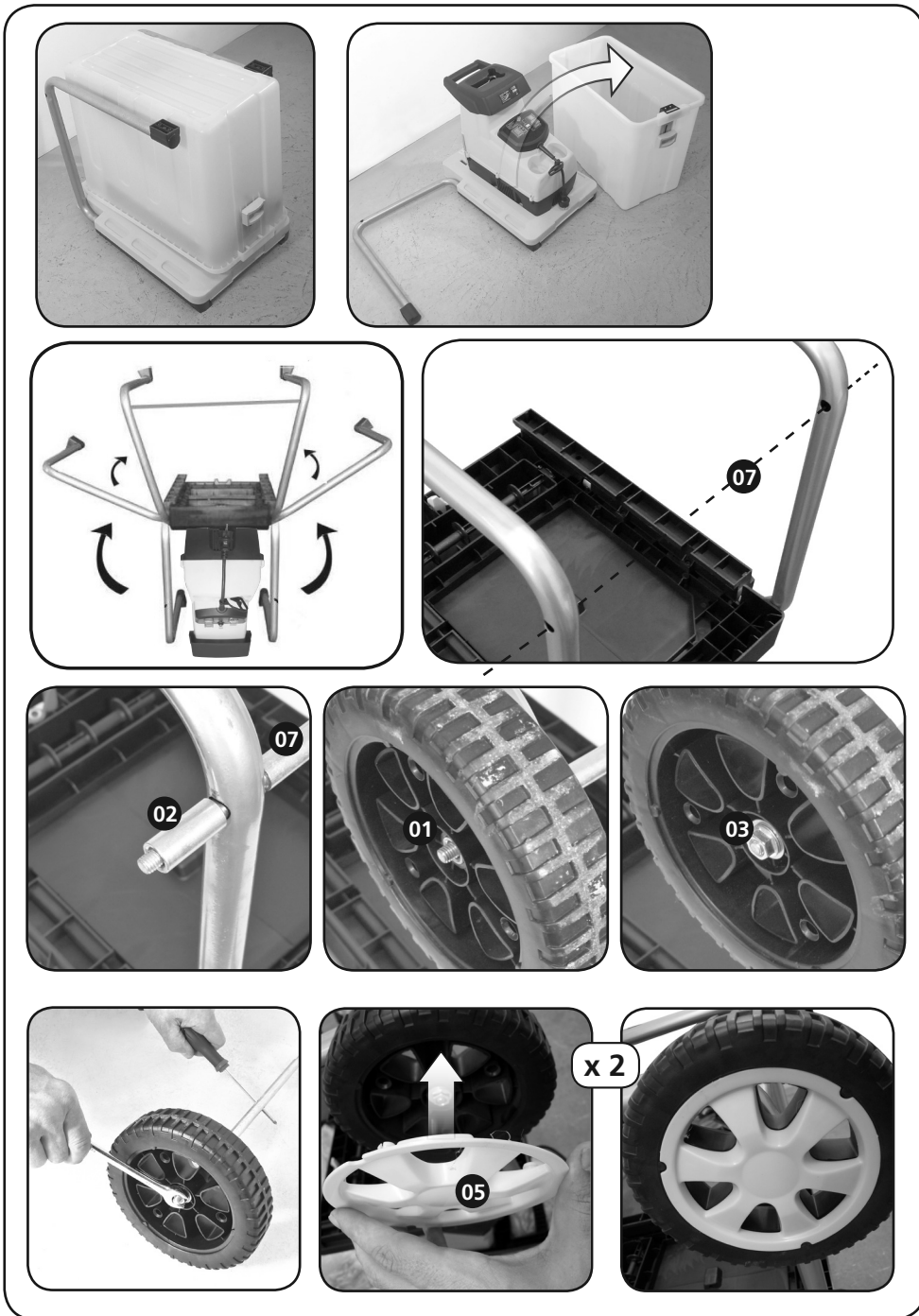
09





**FIG. B**

Montage du chassis - Montageframe - Marco de montaje - Estrutura de montagem - Telaio di montaggio - Mounting frame

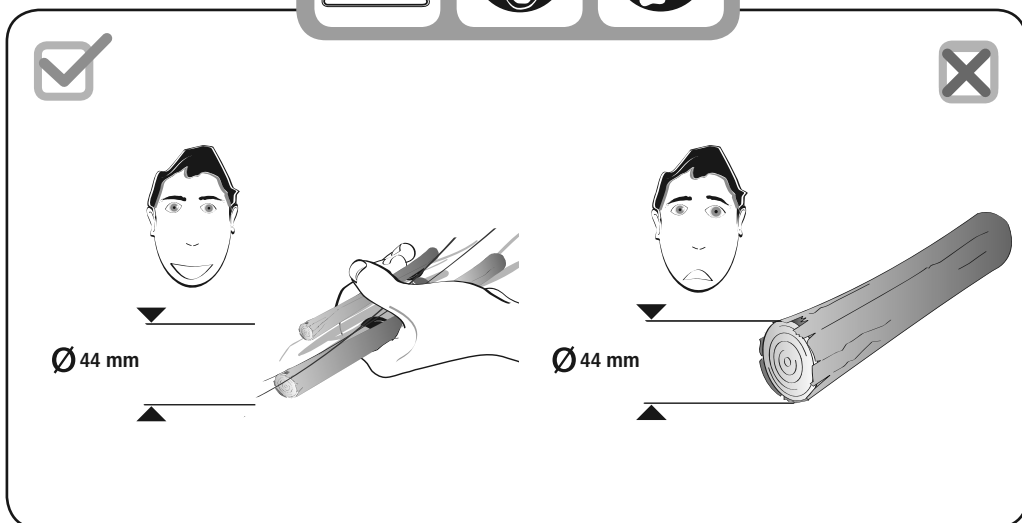
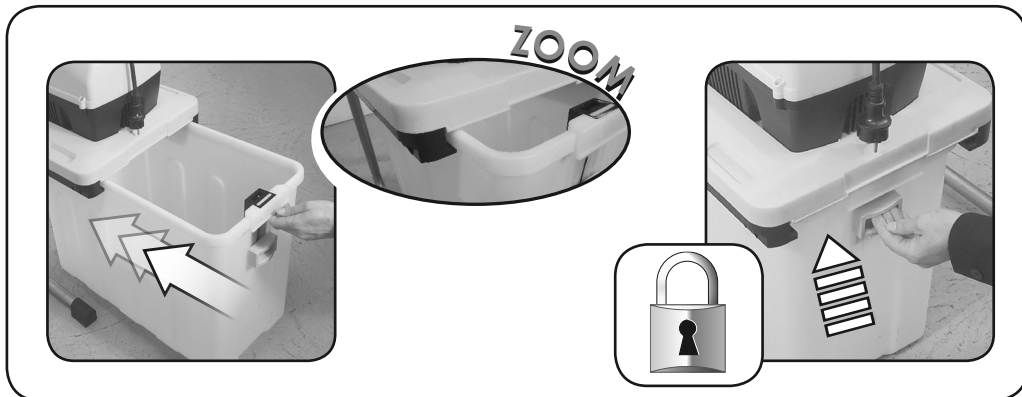




**FIG. C**

Mise en marche et utilisation - Installeren en te gebruiken - Configurar y utilizar - Configurar e usar -  
Impostare e utilizzare - Set up and use

**01**

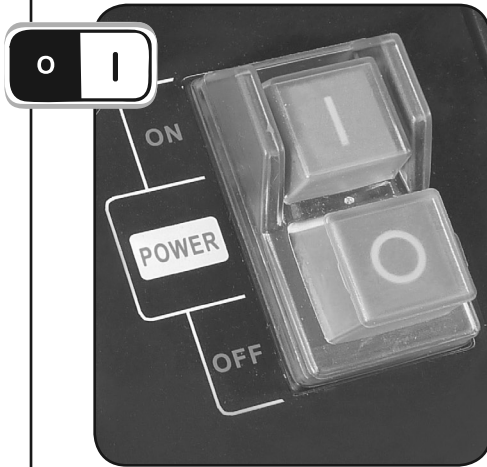




**FIG. C**

Mise en marche et utilisation - Installeren en te gebruiken - Configurar y utilizar - Configurar e usar -  
Impostare e utilizzare - Set up and use

**02**

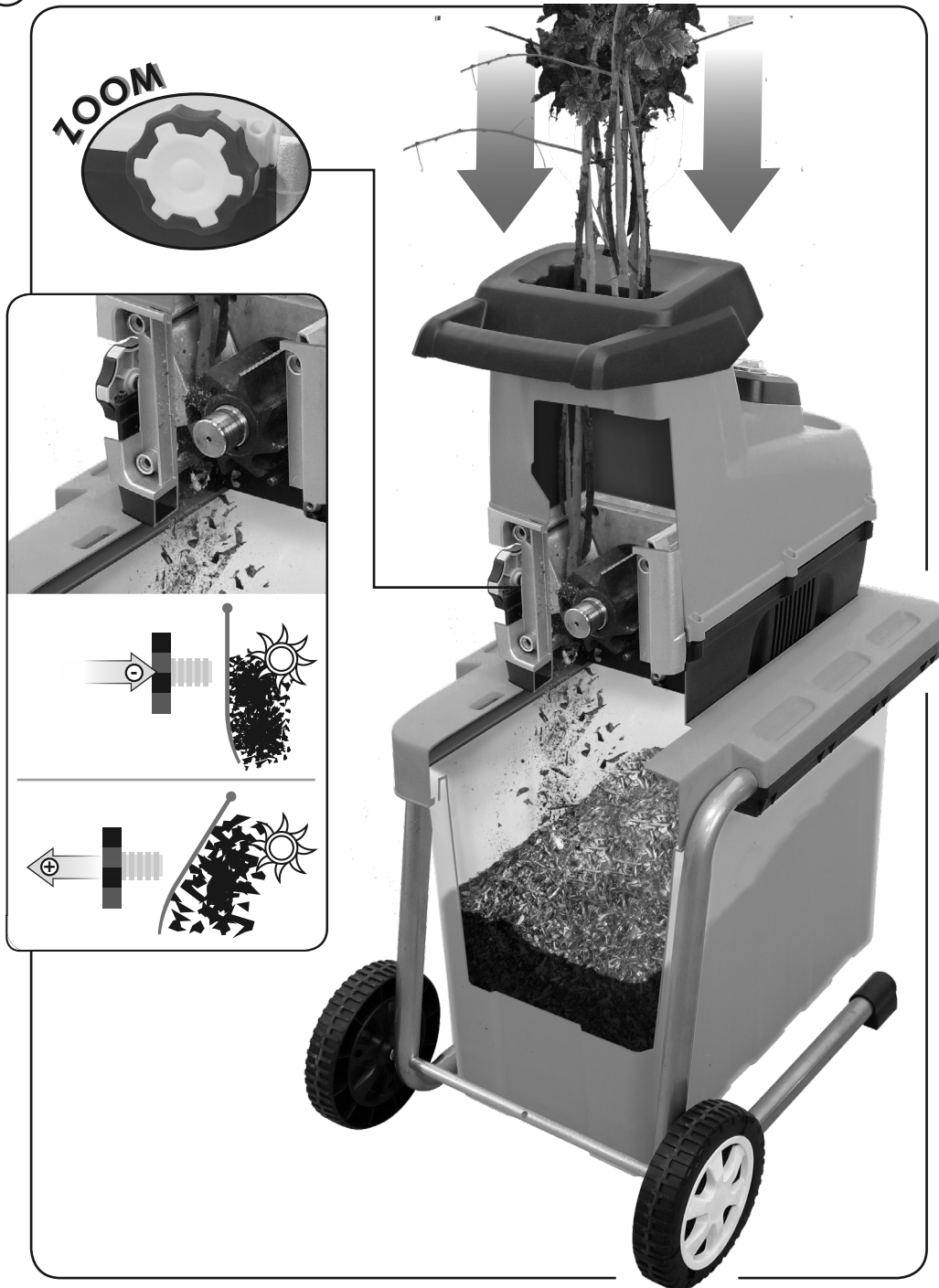




**FIG. C**

Mise en marche et utilisation - Installeren en te gebruiken - Configurar y utilizar - Configurar e usar -  
Impostare e utilizzare - Set up and use

**03**



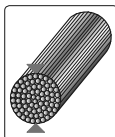
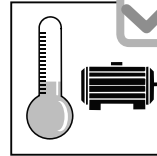
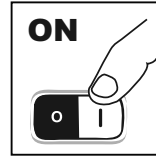
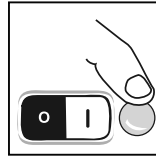
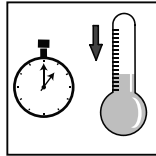
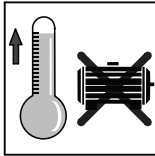


## INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ

En cas de surtension dans le moteur, le système de protection de surcharge se déclenche et coupe automatiquement l'alimentation.  
Attendez quelques minutes, pour laisser refroidir la machine  
puis appuyez sur bouton pour redémarrer le moteur.

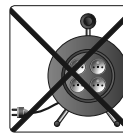
## SAFETY SWITCH

Over loading protection system with automatic ally switch off the power when the motor is over loaded.  
Wait a few minutes to let the appliance cool down and push the button to re-start the motor.



**25 M Maxi**

**Attention alimentation monophasée !  
cable de section 2,5 mm<sup>2</sup> minimum**  
Waarschuwing alimention enkele fase !  
Kabel van 2,5 mm<sup>2</sup> minimum  
Advertencia fase de alimention sola !  
Cable de 2,5 mm<sup>2</sup> mínimo  
Fase de alerta alimention único !  
Cabo de 2,5 mm<sup>2</sup> mínimo  
Attenzione fase alimention single !  
Cavo di 2,5 mm<sup>2</sup> minimo  
Warning alimention single phase !  
Cable of 2.5 mm<sup>2</sup> minimum



**Ne pas utiliser d'enrouleur de câble !  
Risque d'échauffement**  
Gebruik geen kabelhaspel !  
Oververhitting  
No utilize un enrollador de cable !  
Riesgo de sobrecalentamiento  
Não use um enrolador de cabos !  
Risco de superaquecimento  
Non utilizzare un avvolgicavo !  
Rischio di surriscaldamento  
Do not use a cable reel !  
Risk of overheating





## Ligne d'alimentation électrique : 230V – 50Hz

"Adapter votre protection électrique au démarrage moteur qui réclame une forte consommation"

La prise électrique prévue pour l'alimentation de votre scie à bûche devra être protégée par un disjoncteur bipolaire en 20 ampères de type "courbe D".

Ce type de module disponible dans les magasins spécialisés est spécialement conçu pour absorber la pointe d'intensité liée au démarrage des moteurs de forte puissance.

### ATTENTION :

Toutes modifications de votre tableau électrique devront être réalisées par un électricien professionnel.

Exemple de modules et marques préconisés :

SCHNEIDER / Disjoncteur Bipolaire DT40 courbe D  
LEGRAND / Disjoncteur Bipolaire DX et DX3 courbe D  
HAGER / Disjoncteur Bipolaire NGN216 courbe D



Stel je kracht bescherming starten van de motor die een hoog verbruik vraagt

Het gebruik van een schakelaar type «D curve» aanbevolen

Ajuste la protección de energía para el arranque del motor, que exige un alto consumo

El uso de un interruptor de circuito tipo «curva D» se recomienda

Ajuste a sua proteção de energia para a partida do motor que exige um alto consumo

A utilização de um disjuntor do tipo «curva D» circuito é recomendado

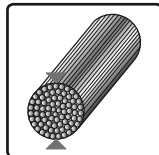
Regolare la protezione dell'alimentazione per l'avviamento del motore, che richiede un elevato consumo

L'uso di un interruttore di tipo «curva D» si raccomanda

Adjust your power protection to engine start which demands a high consumption

The use of a circuit breaker type «D curve» is recommended

## IMPORTANT



### Tableau de choix de section des câbles cuivre

Keuzetabel deel van koperen kabels

Selección de sección de la tabla de cables de cobre

Seção Seleção de tabela de cabos de cobre

Selezione Tabella sezione dei cavi di rame

Selection table section of copper cables

\* Puissance de votre machine  
Your machine power

### 220 Volts - Monophasé - Cos φ = 1

Puissance en K-Watt	Intensité en Ampère	1.5	2.5	04	06	10	16	25	35	50	70	95	120
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
0.5	2.3	100	165	265	395	-	-	-	-	-	-	-	-
1	4.6	50	84	135	200	235	530	-	-	-	-	-	-
1.5	6.8	33	57	90	130	225	350	565	-	-	-	-	-
2	9	25	43	68	100	170	265	430	595	-	-	-	-
2.5	11.5	20	34	54	80	135	210	340	470	630	-	-	-
3	13.5	17	29	45	66	110	180	285	395	520	-	-	-
3.5	16	14	24	39	56	96	155	245	335	450	-	-	-
4	18	-	21	34	49	84	135	210	295	395	580	-	-
4.5	20	-	19	30	44	75	120	190	260	350	515	-	-
5	23	-	-	27	39	68	105	170	23	315	460	630	-
6	27	-	-	23	32	56	90	140	195	260	385	530	-
7	32	-	-	-	28	48	76	120	170	225	230	460	570

Section du câble

Kabeldoorsnede  
Sección del cable  
Seção do cabo  
Sezione di collegamento  
Cable section

Distance en mètres de la machine au tableau principal

Afstand in meters machine elektrisch paneel  
Distancia en metros cuadro eléctrico de la máquina  
Distância em metros máquina de painel elétrico  
Distanza in metri Macchina quadro elettrico  
Distance in meters machine electrical panel

Le moteur peut chauffer si le bois est trop dur ou de taille trop importante, mais également si le câble d'alimentation est trop long (> 10 mètres) ou d'une section insuffisante. Préférez une section de fil de 2,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur de 34 mètres maxi.

The motor can overheat if the wood is too hard or too large, but if the power cable is too long (> 10 meters) or inadequate section.

Prefer a wire section of 2.5 mm<sup>2</sup> for a length of 34 meters.

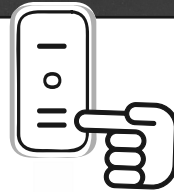
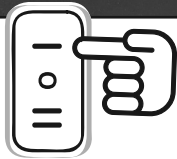






**Débouillage - Schoonmaken - Esponjar - Afofando - Smerigliatura - Fluffing**

01





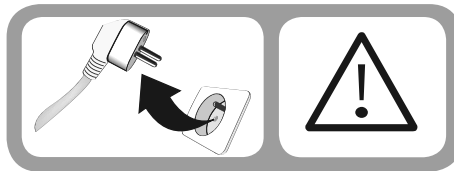
**Nettoyage - Reinigen - Limpieza - Limpeza - Pulizia - Cleaning**

02



**Ne pas manipuler si la machine est sous tension. Toujours débrancher la machine avant toute opération de maintenance. Risque de blessure très important !**

**Do not handle if the machine is turned on. Always unplug the machine before performing any maintenance. Risk of very important injury!**

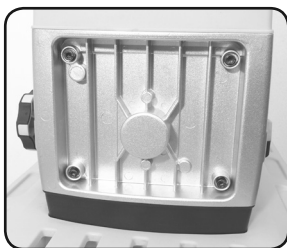


**Maintenance - Wartung - Mantenimiento - Manutenção - Manutenzione - Maintenance**

03

**Aucune maintenance spécifique nécessaire. Mécanisme sans affutage. Le remplacement du cylindre de coupe doit être effectué par un technicien agréé.**

**No specific maintenance required. Mechanism without sharpening. The cutting cylinder replacement must be performed by a technician authorized.**

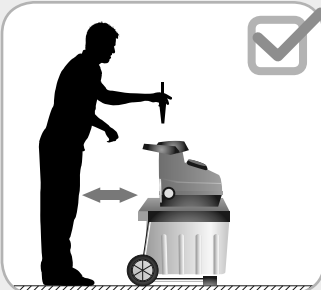


**Ne jamais ouvrir cette partie. Réservé aux techniciens agréés. Dit deel wordt niet geopend. Voorbehouden aan technici goedgekeurd. No abra esta parte. Reservado a los técnicos aprobados. Não abra esta parte. Reservados aos técnicos aprovados. Non aprire questa parte. Riservato ai tecnici approvati. Do not open this part. Reserved to approved technicians.**

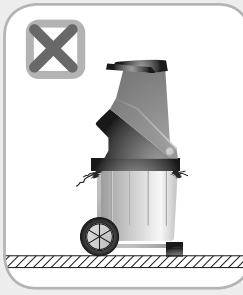




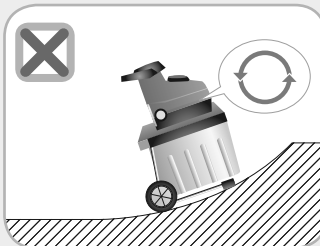
Toujours adopter une position sûre et équilibrée  
 Zorg er altijd voor een veilige en evenwichtige positie  
 Asegúrese siempre de una posición segura y equilibrada  
 Sempre garantir uma posição segura e equilibrada  
 Garantire sempre una posizione sicura ed equilibrata  
 Always ensure a safe and balanced position



Maintenir une distance de sécurité  
 Handhaven van een veilige afstand  
 Mantener una distancia de seguridad  
 Mantenha uma distância segura  
 Mantenere una distanza di sicurezza  
 Maintain a safe distance



Contrôlez régulièrement le niveau de remplissage du bac, afin d'éviter les bourrages.  
 Controleer regelmatig het niveau van vullen van de tank, om te voorkomen dat jam.  
 Compruebe regularmente el nivel de llenado del tanque, para evitar atascos.  
 Verifique regularmente o nível de enchimento do tanque, para evitar engarrafamentos.  
 Controllare regolarmente il livello di riempimento del serbatoio, al fine di evitare gli ingorghi.  
 Regularly check the level of filling of the tank, in order to avoid jams.



Ne pas faire fonctionner la machine sur une surface en pente ; risque de chute de la machine.  
 Gebruik de machine niet op een helling oppervlakte; risico op vallen van het apparaat.  
 No haga funcionar la máquina en una pendiente surfactante, el riesgo de caer de la máquina.  
 Não utilize a máquina sobre uma superfície inclinada, o risco de cair na máquina.  
 Non utilizzare la macchina su una superficie inclinata, il rischio di far cadere la macchina.  
 Do not operate the machine on a sloped surface, the risk of dropping the machine.



Ne pas transporter la machine si celle-ci est sous tension. Toujours débrancher le broyeur à chaque déplacement.  
 Zet de machine niet dragen als het is ingeschakeld. Haal altijd de molen elke beweging.  
 No transporte la máquina si está encendido. Desenchufe el molino cada movimiento.  
 Não carregue a máquina se ele está ligado. Desligue sempre o moinho de cada movimento.  
 Non trasportare la macchina se è acceso. Scollegare sempre il mulino ogni movimento.  
 Do not carry the machine if it is turned on. Always unplug the mill each movement.





- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze zijn gegeven door door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat.

- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given by through a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning use of the device.

- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan sido dadas por través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones relativas al uso del dispositivo.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas por através de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo.

- Deve vigiar as crianças para garantir que eles não brinquem com o dispositivo.

- Attention! Rester à distance des pièces en mouvement.
- Caution! To remain remote parts moving.
- Beachtung! An Distanz der Stücke in Bewegung bleiben.
- ¡Atención! Seguir siendo partes a distancia en movimiento.
- Attenzione! Restare a distanza parti in movimento.
- Atenção! Permanecer a distância peças em movimento.



- Ne doit être utilisée que par une seule personne!
- Must be used only by only one person!
- Darf nur von nur einer Person benutzt werden!
- ¡Debe utilizarse que por una única persona!
- Deve essere utilizzata soltanto da una sola persona!
- Deve ser utilizado apenas por só uma pessoa!





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Angewezene spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغسلطية والذئذبب الهمبرمجة. Névlleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.</p>	<b>230 V ~ 50 Hz</b>
--	--	--	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική η ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الهمبرمجة. Névlleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> Nustatyta galia Noteiktā jauda</p>	<b>2800 W (S6)</b>
--	--	--	--------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b></p>	<b>60 min<sup>-1</sup></b>
--	---	---	----------------------------


	<p>Ne pas exposer la machine à la pluie : Do not expose the machine to rain : Maschine nicht Regen aussetzen : No exponer la máquina a la lluvia : Non esporre lo macchinario alla pioggia : Não expor a máquina à chuva : Stel het machine niet bloot aan regen : Μην εκτίθετε το εργαλείο στη βροχή : Nie należy wystawiać urządzenia na deszcz: Älä altista laitetta sateelle : Utsätt inte maskinen för regn : Maskinen må ikke udsættes for regn eller benyttes på våde steder Ärge jätke seadet vihma kätte. Ärge kasutage seadet niiskes kohas</p>	<p>Nepalikti įrenginio lietuje. Nenaudoti įrenginio drėgnose vietose Novietot metināmo aparātu zem lietus. Nelietot metināmo aparātu mitrās vietās Nu expuneți mașina la ploaie : Защитить аппарат от дождя. Ne Makeineyi yağmura maruz bırakmayın : Stroj nevystavujte dešti : Nevystavujte stroj dažďu : אין לחשוף את העמדה לגשם : لا تستخدم الأجهز تحة للمطر Ne tegey ki esőnek a gépet : Stroja ne izpostavljajte dežju : <b>Не излагайте машината под дъжда :</b></p>	<b>X</b>
--	---	--	----------


		<b>44 mm</b>
--	--	--------------






	<p>Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Do not rush. Keep in a suitable and balanced position at all times. No precipitarse. Guardar una posición y un equilibrio adecuado en cualquier momento. Non avere fretta. Restare sempre in una posizione e un equilibrio adatti. Não se precipitar. Manter uma posição e um equilíbrio adaptados em todos os momentos. Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή. Haast u niet. Neem altijd een evenwichtige houding aan. Nicht übereilt handeln. Nehmen Sie jederzeit eine angemessene Position ein und bewahren Sie das Gleichgewicht. Nie pracować w pośpiechu. Zachować prawidłową pozycję i równowagę przez cały czas wykonywania pracy. Älä hätäille. Säilytä aina oikea asento ja tasapaino. Ne premikajte se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost. Не бързайте. Запазете подходящо положение на тялото и равновесие във всеки един момент. Man må ikke forhaste sig. Bevar altid en velegnet position og ligevægt. Nu vå gråbiði. Þástráti o pozízie ší u echilibru adaptate oricărei împrejurări. Не торопиться. Постоянно сохранять равновесие и соответствующую позу. Acele etmeyin. Her an soğukkanlılığınıza muhafaza edin. Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή. Nevykonaďte neupřílišné pohyby. Zachovajte si polohu a rovnováhu prispôsobenú každému momentu. אין להיפרז יש לשמור על הנוחה ושיייו משקל מתאימים בכל רגע. تستعجل على حافظ على وضعية و اجمدة و توازن جلايم على الدوام Ne siessen. Mindig őrizze meg az adott helyzetnek megfelelő pozíciót és egyensúlyt Ne premikajte se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost. Mitte puudutada. Hoiduda eemale ja igal juhul säilitada tasakaal. Nepieskarties. Jebkurā gadījumā atrasties pienācīgā attālumā un būt līdzsvarā. Nepieskarties. Jebkurā gadījumā atrasties pienācīgā attālumā un būt līdzsvarā.</p>	X
---	---	---


	<p>Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Keep children and other people well away from you when you are using the tool. Mantener a los niños y a las personas presentes apartados durante la utilización de la herramienta. Durante l'uso dell'attrezzo allontanare i bambini e le persone presenti. Manter as crianças e demais pessoas presentes à distância durante a utilização da ferramenta. Kinder und sonstige anwesende Personen während der Arbeit vom Werkzeug entfernt halten. Houd kinderen en anderen uit de buurt terwijl u het gereedschap gebruikt. Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους ανθρώπους που είναι παρόντες κατά την διάρκεια της χρησιμοποίησης του εργαλείου. Dzieci i inne osoby powinny przebywać w bezpiecznej odległości w czasie użytkowania narzędzia. Pida lapsset ja muut ihmised loitolla käyttäessäsi laitetta. Med uporabo orodja naj se otroci in prisotne osebe nahajajo stran od le-tega. Дръжте децата и присъстващите лица на разстояние при използване на инструмента. Hold barn og tilskuere på afstand, mens værktøjet bruges. Tjineži la distanzā copiii și persoanele prezente în timpul utilizării aparatului. Дети и прочие присутствующие лица, должны находиться на расстоянии от работающего инструмента. Aletin kullanımı esnasında çocukları ve etrafıta bulunan kişileri aletin kullanıldığı alandan uzak tutun. Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. יש להרחיק הצדקה ילדים ואנשי הסנוכחים בעת שימוש בכלי זה. حذرت الأدوات الكهربائية شرارات يملتن أن تتسبب في اشتعال الخباز أو لدغ ان Az eszköz használatá közben tartsa távol a gyermekeket és a jelen levő személyeket. Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Hoolitsge laste ja teiste seadmele lähedalviibivate isikute ohutuse eest. Uzmaniet bērns un personas, kas atrodas ieslēgtu elektroierīču tuvumā. Pasirūpinti vaikai ir asmenimis esančiais šalia veikiančio prietaiso.</p>	8 M
---	---	-----

	<p>Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique. Damaged or twisted flexes increase the risk of electric shocks. Beschädigte oder verknötete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr. Cordonos deteriorados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico. Dei cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di shock elettrico. Een beschadigd of verward snoer vergroot het gevaar op elektrische schok. Τα φθαρμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem. Vahingoituneet ja sotkeentuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa. Poškodovani ali zapleteni kabl povečujejo tveganje elektrošoka. Повреждени или заплетени кабели повишават риска от токов удар. Beskadigede eller sammenfletrede ledninger forøger risikoen for elektriske stød. Cablurile deteriorate sau încâlțite cresc riscul de electrocutare. Поврежденные или спутанные электрические шнуры увеличивают риск подвергнуться удару электрическим током. Hasar gören veya dolaşan kablolar elektrik çarpması riskini artırır. Poškodené nebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického šoku. Poškodené, alebo zamotané napájacie šnúry zvyšujú riziko elektrického šoku. תילים שניוקו או מסובכים זה בזה עלולים להגדיל את הסכנה למכת חשמל. تزيد الأسلاك الكهربائية الخطر من حدوث صدمة كهربائية A sérült vagy összebalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét. En skadad eller trassig sladd ökar risken för elstöt Riknenud ja vigastatud toitejuhtmed võivad põhjustada elektrilööke ja lühiühendusi. Sabojati vai samudžināti vadi palielina elektrības īssavienojuma risku. Pažeisti ar supainioti laidai didina trumpojo elektros jungimo riziką.</p>	X
---	--	---






	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κινησφο :          Niebezpiecznosc :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnostvo :          סכנה .          خطر .          Vesély :          Nevarnost:  <b>Опасночт :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bistamiba</b></p>	X
---	--	--	---


	<p>Porter des lunettes de sécurité :          Porter un masque anti-poussière:          Porter une protection auditive:          Wear protective eyewear :          Wear a dust mask :          Wear hearing protective equipment:          Schutzbrille tragen :          Staubschutzmaske tragen :          Gehörschutz tragen:          Llevar puestas gafas protectoras :          Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :          Llevar puesta una protección auditiva:          Portare de gli occhiali di sicurezza :          Indossare una mascherina anti-polvere :          Portare una protezione uditiva:          Utilizar óculos de segurança :          Utilizar uma máscara anti-poeira :          Utilizar uma protecção auditiva:          Draag een veiligheidsbril :          Draag een stofmasker :          Draag gehoorbeschermers:          φορέστε Προστατευτικά γυαλιά :          χρήση προστατευτική μάσκα :          φορέστε Προστατευτικά ακουστικά          Zakładać okulary ochronne :          Zakładać maskę przeciwpyłową          Zakładać słuchawki ochronne          Käytä suojalaseja :          Käytä pölysuojust :          Käytä kuulosuojaimia:          Använd skyddsglasögon :          Bär mask mot damm :          Bär hörselskydd:          Der skal benyttes sikkerhedsbriller :          Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:          Der skal benyttes horeværn:          Purtați ochelari de protecție :          Purtați mască anti-praf :          Purtați căști de protecție auz:</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b>  <b>Наденьте респиратор :</b>  <b>наденьте средства звуковой защиты:</b>          Güvenlik gözlükleri takın :          Toza karşı maske takın :          İşitsel koruma aleti takın:          Požijevjte bezpečnostní brýle :          Použíevjte masku proti prachu :          Použíevjte ochranu sluchu:          Noste ochranné okuliare :          Noste ochrannú masku proti prachu :          Noste ochranné slúchadlá:          תוּחַיטב יפקשמ ביכרהל אנ          קבא דגנ הכסמ שובחל אנ          יש ל הרכיב הגנת שמיעה          حمّل نظارات وقاية .          لبس قناع مضاد للغبأر .          لبس خوذة ضد الضجيج .          Viseljen védőszemüveget :          Viseljen porvédő maszkot          Viseljen fülvédőt          Nositi zaščitna očala :          Nositi zaščitno masko proti prahu:          Nositi zašitno ušes:  <b>Да се използват защитни очила :</b>  <b>Да се използва защитна маска :</b>  <b>Да се използва слухови защитни средства:</b>          Kandke kaitseprille          Kandke tolmumaski.          Kandke kõrvakaitset          Nešioti apsauginius akinius          Dėvėti respiratorių          Nešioti apsauga nuo triukšmo          Valkät aizsargbrilles          Valkät aizsarg masku pret putekļiem          valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p>	X
---	---	--	---


	<p>Ne pas approcher les mains          Keep hands at a distance          No acercar las manos          Não aproximar as mãos          Non avvicinare le mani</p>	X
---	--	---






	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suoja käsiä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mánusi :	<b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takin : Noste rukavice : Noste rukavice : תופפכ שובלל אן ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdus	
---	---	---	--

	Risque de sectionnement des doigts ou de la main Sectioning risk of the finger or hand Schneiden Risiko des Fingers oder der Hand Seccionamiento riesgo del dedo o de la mano Sezionamento rischio del dito o della mano Risco Seccionamento do dedo ou a mão Snijden risico van de vinger of hand Τομές κίνδυνο το δάχτυλο ή το χέρι Cięcia ryzyko palca lub dłoni Otsikointikäskyt riski sormen tai käden Sektione risiken att fingrar eller händer <b>Секционирание на риска на пръста или ръката</b> Sektionering risiko for fingre eller hænder	Sectionarea risc de degetul sau mana <b>Секционирование риск пальца или руки</b> Parmak veya el Kesit riski Krájení riziko prstu nebo ruky Krájanie riziko prsta alebo ruky לש וך עבצמה לך תתח וכוסי ديالو وأ عبحراللا نم ءازتجاب رطخ Vágás kockázata az ujját vagy a kezét Delilna tveganje prsta ali roke Sektioneerimine risk sorme või käe Sectioning risks pirkstu vai roku Ruožais rizika piršto ar rankos	X
---	--	---	---

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttööä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	<b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b> Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليلات قبل الالاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : <b>Прочетете указанията за употреба :</b> <b>Enne kasutamist lugege instruktsiooni</b> <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b> <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>	X
---	--	---	---

	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Σπίθμη Ονομαστική Θορόβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınc seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivoo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b>	94 dB (A)
---	---	--	-----------

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Puissance acoustique LWA  
Incertitude

94 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.


Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...







	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Nāo deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncari :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyahazujite je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemetykíte : Nemest :</p>	X
---	---	--	---

**FR-Recyclage des déchets:**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

**NL-Waste Recycling:**

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvoorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponeerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

**EN-Waste recycling:**

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

**ES-Reciclado de los residuos:**


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

**IT-Riciclaggio dei rifiuti:**

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti


**PT-Reciclagem do lixo:**


As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.


	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Orapakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare <b>Повторно опаковка подлежат вторичной переработке</b> Gerī dōnūšūm Gerī dōnūštūrīubēlībil ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל היראה אשונ رېودنل دا یرال غرضون رېودنل دا یرال قلمبازل فېول غنل او قېر غنل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo</p>	X
---	---	---	---






	<p>Débrancher la machine avant toute opération de nettoyage ou de maintenance          Unplug the machine before any cleaning or maintenance          Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung oder Wartung          Desenchufe la máquina antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento          Scollegare la macchina prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione          Desligue a máquina antes de qualquer limpeza ou manutenção          Haal de stekker van de machine voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden          Αποσυνδέστε το μηχάνημα πριν από κάθε καθαρισμό ή τη συντήρηση          Odłącz urządzenie przed czyszczeniem lub konserwacją          Irrota koneen ennen puhdistusta tai huoltoa          Koppla ur maskinen innan rengöring eller underhåll          Исклучете устройството, преди всяко почистване или поддръжка          Afbryd maskinen før rengöring eller vedligeholdelse          Deconectați aparatul înainte de orice operație de curățare sau întreținere          Отключите апарат от сети перед чисткой или обслуживанием          Herhangi bir temizlik veya bakım önce makinenin fişini çekin          Odpojte přístroj před každým čištěním nebo údržbou          Odpojte prištroj pred každým čištením alebo údržbou          הקחתת או יוקינ תלועפ לכ ינבל רישכמה תא קתנל שי          قزايص وأ فموظنت عا لبق زاجيلا الحرفا          Húzza ki a gépet, mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási          Stroj izključite pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem          Ūhendage masin enne puhastamist või hooldust          Atvienojiet iekārtu pirms tīrīšanas vai apkopes          Išjunkite prietaisą prieš valydami ar priežiūros</p>	X
---	--	---

	<p>Classe d'isolement : 2          Insulation class : 2          Isolierung klasse : 2          Aislamiento clase :2          Isolamento classe :2          Isolamento classe :2          Isolatie Klasse : 2          Εργαλειο πξξηζ : 2          Izolacija Klazy :2          Eristysluokka :2          Isolering Klass :2          Isoleringsklasse 2          Clasă izolație :2</p> <p><b>Класс изоляции 2 :</b>          Yalıtım derecesi :2          Třída izolace :2          Izolačný systém 2          סוג בידוד :2          فقىة العزل :2          Szigetelési osztály :2          Razred izolacije :2  <b>Инструмент Клас :2</b>  <b>Isolatsiooniklass 2</b>  <b>Izolācijas rūsis 2</b>  <b>Izolācijas klase 2</b></p>	X
---	--	---

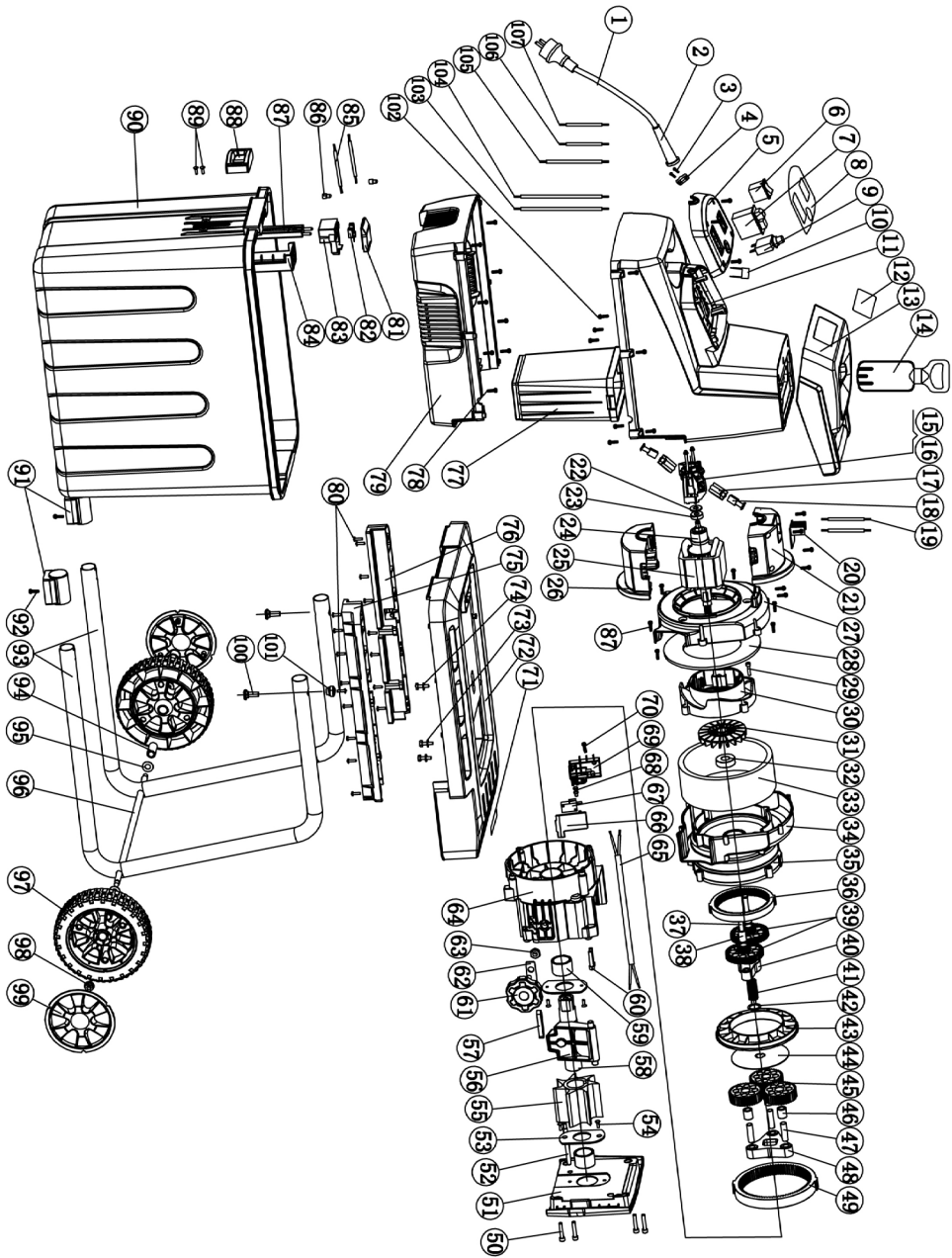
	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βίροζ :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p> <p><b>Вес :</b>          Ağrlık :          Hmotnost :          Hmotnost' :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Терло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b></p>	18 kg
---	---	-------

	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cuple con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Σ'υμφωνα με τα πρ'οτυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p> <p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للجواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Europinių normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b></p>	X
---	--	---

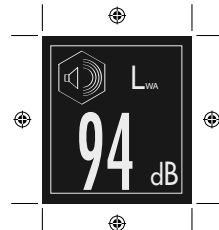
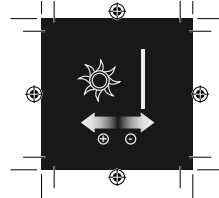
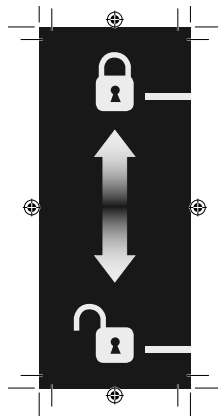
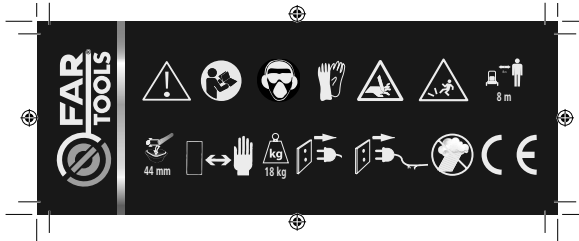
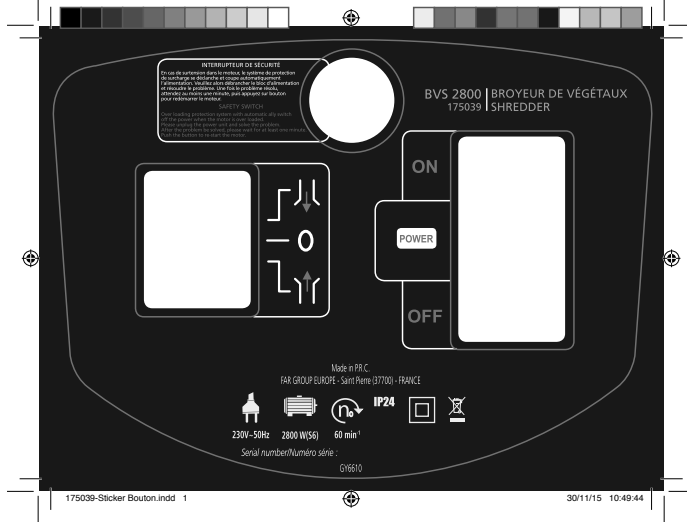




BVS 2800



# Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels





**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARATION DE CONFORMITE  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
Overensstemmelseserklæring**

Declarație de conformitate  
Декларация соответствия  
UYGUNLUK BEYANI  
Prohlášení shody  
Декларация за съответствие с нормите

**DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
DECLARATION CONFORMITY  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης**  
Vyhlasenie zhody  
הצהרת תאומות  
التصريح بالمتطابق  
Egyezőségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti

Ondergetekende,  
Le soussigné,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Ímzalayan,  
Níže podepsaný,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique:  
Christophe HUREL

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ουπτογεγραμμένος  
Nižšie podpísaný  
המתחנן  
المتوافق  
Alulírott,  
Podpisani,



FAR GROUP EUROPE  
192 Avenue Yves Farge  
37700 Saint-Pierre-des-Corps  
FRANCE

Verklaart hiermede dat,  
Déclare par la présente que,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OÖwiadcza niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δηλώνει με την Παρούσα  
týmto vyhlasuje, že  
מצהיר בזה כי  
يصرح إستنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

*Broyeur de végétaux / Shredder / Garten-Häckler / Triturador de desechos orgánicos / Frantumatore di vegetali / Triturador de vegetais / Hakselaar / Μηχονή λιανίσματος φυτών / Rozdrabniarka do odpadów roślinnych / Oksasilppuri / Växtkross / Мелачка за κλωνικότητα/детские / Plantekværn / Tocător de vegetale / Дробилка паренни / nebatí styrící / Drtič rostlin / Drvič rastlin / סומך צמחים / مارتح للنبات / Zöldégetárló / Naprava za drobljenje rastlin / Augatų smulkintuvus.saag / Augu smalcināmā mašīna / Okapurnustaja*

code

FARTOOLS / 175039 / BVS 2800 / GY6610

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Est conforme et satisfait aux normes CE,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE

**полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС**

CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.

EMC : 2014/30/EU  
MD : 2006/42/EC RoHs : 2011/65/EU

EN50434 : 2014  
EN60335-1 : 2012/A11 : 2014  
EN62233 : 2008  
EN61000-3-11 : 2000  
EN61000-3-2 : 2014  
EN55014-1 : 2006/A2 : 2011  
EN55014-2 : 2015

Cumple con la directivas de la CE,  
È conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
بأن الجهاز يطابق و يلبى مع مجموعة الدول الأوروبية  
kielégíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
30/11/2018  
Fait à Saint Pierre des Corps





#### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

#### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

#### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

#### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of the tool.

#### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

#### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

#### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

#### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε έλαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'οσ'οειξής αγοράς. Η εγγύηση απτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρόσωπα της συσκευής. η σε περίπτωση που Προκληθήκε απ'ο μη εγκεκριμένη επεμβάση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση "οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σταυρού κενού Διασπασμού-Παρέμβυσμα

#### PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancj' na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licz'ac od daty sprzed' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj' obejmuje wymian' cz' Aci wybrakowanych. Gwarancj' nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancj' nie obejmuje szk'od powsta[lych z powodu upadku urz'adzenia.

#### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten f'or anv'andarens ink'op och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin best'år i att ers'atta de bristf'alliga delarna. Denna garanti g'aller inte om anv'andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till'atna ingrepp eller p' grund av k'oparens v'ardsl'oshet. Garantin g'aller inte f'orskador som orsakats av att verktyget fungerat bristf'alligt.

#### FI. TAKUU

T'ämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostop'iv'ast'ä kassakuittia vastaan. Takuu sis'alt'ää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista k'aytt'oa eik'ä valtuuttamattomien henkil'oiden k'asittelyst'ä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my'osk'ään toimintah'airi'ost'istä aiheutuneita vahinkoja.

#### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

#### HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. החלף תחלקם הקלויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקינם ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללם סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

#### AR. الضمان

دة مضمونة تعاقدي من أي عيب في التصني عوفي الجواد، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المشتري وبمزا على مجرد تقديم بطاقة الشراء عند ق الإجراء العاطلة لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجواد، ولا في حالة تعرضه للتلفيات إن هذه الع نتائج عن عمليات تدخل غير مرخصة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري لا ينطبق الضمان على الخمر الناتج عن خلل الضمان بأي سبب

#### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

#### LV. GARANTĪJA :

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojanč ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

#### LT. GARANTĪJA :

Šim darbarikam ir ligumä noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārti uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaušanās gadījumā vai arī pierēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga , ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

